

No. 346 10 de Enero de 1931

Redacción:
USPALLATA 981
U. T. 7051, B. Orden

EL "ARGENTIN DJIJO"

Año VIII
Ejercer Aires 1931


Osaka Shosen Kaisha
23 de Mayo 431
U. T. 31, Retiro 2825
Buenos Aires

各船共北米ニエスリスロスアンゼルス寄港
有名なバナマ運河の御見物が出来ます
御乗船賃 日本行 一等 九三〇円
二等 五八〇円 日本より 一等 三三〇円
二等 二二五円
日本より御家族御呼寄せの方は 御乗船賃を当地
にて御携へ下さるは乗船切符(指圖書)を發行致します
尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます

は朝歸御

政府命令定期毎月一回出帆
(最近の着発日取は雜報欄にあります)

船内衛生、食事設備、待遇萬端は
江湖の嘆賞を博して居ります

大阪商船で

確實、優秀、迅速。
最新式デゼル大型客船

に線直一
さ下り乗御に船商阪大

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL
- EN JAPONES -
Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
BUENOS AIRES
U. T. 23, Buen Orden 7051

購讀料
一月 一円五十仙
三月 四円五十仙
六月 九円
一年 十八円
發行所 水野勉
發行所 亞尔然丁時報社
ブエノスアイレス市
ウスバダヤ街九八番
電話七五二(エール)

CASA PRINCIPAL
29 SHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO
46 - Sumiyoshicho, Sancho
YOKOHAMA, JAPON
Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES
Buenos Aires
Sarmiento 459 3-er piso
Escritorios 28 y 29
Unión Telefónica 31, Retiro 4459
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil


Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON
LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 51, Retiro 0985
Casa principal: 55, BENTEN-DORI
YOKOHAMA


日本郵船株式會社
母國へ一番早く着く船
神戸までブエノスアイレスから六十八日
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノス
アイレスを出帆します
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に
ついては定評があります
◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあり
ます
船賃 神戸又は横濱迄 二等 九二〇円
一等 六五〇円
三等 三四五円
◎日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら
れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込
みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ
の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて
乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので
すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も
安全な便法であります
― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店
(電話 パラッカヌ一七三三番)へ御照會願ひます―
LAMPOR & HOLT LTD.
SARMIENTO 443 U. T. Retiro, 4971 al 74 BUENOS AIRES

Clinicas de Vias Urinarias
Director: Dr. GALANTE
RIVADAVIA 1569 - 2.0 piso
U. T. Mayo 3511
Almirante Brown 1347 (Boca)
診察時間
午後五時より
全十時まで
日曜日は
午前十時より
全十二時まで
淋病、梅毒
尿道皮膚
生殖器障害
専門
日本人患者には特に
親切丁寧な御取
扱ひをします。

KATSUDA y Cia

IMPORTADORES



U. T. 38 - Mayo 2313
Calle MEXICO 1474
Buenos Aires

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649
U. T. 45, LORIA 3218
BUENOS AIRES

Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Machi
KOBE, JAPON

Fábrica
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254
BUENOS AIRES
U. T. 38 Mayo 2987



"KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451
U. T. Juneal 4563



御寫真
美術撮影
高西春峰
市内カイヤク街一四五
電話フンカル四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街ダリロフ

TINTORERIA "BOTAFOGO" DE K. FUNAI

Teñir trajes y vestidos \$ 8.-
Planchar trajes " 2.-
Sombreros " 0.70

Consultar precios en las mismas
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

Suc. Sarmiento 1900
U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げます
テイントレリア
ボタフオゴ
本店市内エントリオ街二五
電話マヨ七七四〇番
支店市内カイヤク街九〇番
電話クヨ九八四番
市内喜平

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón

Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

TINTORERIA

"SAGA"

MEXICO 1424
U. T. MAYO 1259



おぐえお嬢さん
お召物は
品質がよく
値の安い
サンファン
呉服店
にてお求めの遊ばせ
一切の流行品が揃ひ
GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
PEDRAS 10 - 100 - VICTORIA 840 - ALBA Y PEDRAS

"AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し愛用
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自り手を下し
直段も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

高等洋服店
プライム
サルミエント街一〇七三

亜尔然了時報

我國の眞價を知らしめよ

亞國人の日本觀光を機會に

兼て商船支店を計画してゐたアルゼンチン人の日本觀光團が...

元來外人を日本に誘致するといふことは唯に國際親善の上に好影響を及ぼすばかりでなく我國の國際地位改善の上にも頗る重大な意義を持つものである...

設置せられた在米の民間の客誘致事業と連絡をとりたく海外に我國の紹介宣傳に努めつつある...

左記條件に依り教師一名募集ス 一小学校児童教育ニ経験ヲ有スル者...

大阪商船會社指定 三等乗船切符仲次所 大坂商船會社船へ御乗船御出迎へ入港出帆等に就て御用事有之節は御處置願ふく当店へ御問合せ下さい...

商船着發日取 リオデジャネイロ丸 一月十五日入港 一月廿四日出帆...

好評嘖々 村岡玄先生著 和西辭典 拾一パン 西班牙語會話文典...

内外時報

伊機十四基

大西洋横断の壮挙
十機無事伯国に着く
四機落伍す

伊機飛行大臣イタロ・バルボ大將は、
総指揮の下に伯国訪問を企てた
十四機の水上機より成る大西洋飛
行隊は去る五日西部アフリカ、葡
萄ギニアの首都ボラーマより夜暗
の順風に乗じて伯国ナタルに
向つて出発したが二機は離水の
際墜落し更に大西洋の真中に
至りモーターに故障ありて二機
は浮いたるも残り十機は飛行
約十八時間の後相前後してナタ
ルに到着し着尾よく所期の目
的を遂げ伊機飛行界のたの萬
文の氣を吐いた。

佛国名將

シヨソフル元帥逝く

旧職中より重望を博せられたる居
た佛國陸軍のシヨソフル元帥は
三日午前八時半つひに長逝した
元帥は歐洲大戦勃発の際參
謀長より擧げられて陸軍參
謀官の任に就き決河の勢で
侵入せる独軍まさに巴里を突
くんとせる一九一六年の秋一大決
心をもつて攻勢の戦畧に出で
「マルヌ」の戦畧に於て獨軍を
破り聯合軍と有利の形勢に導
き佛國の危機を救ふたので國
民から軍神として尊敬せられた
あつた。同年十二月當時大將
りしフンシュ將軍が聯合軍總司
令官に任命されたのでシヨソフ
ル將軍は將官會議議長とな
り遺米使に任命され戦後日本
等をも訪問されたが戦軍の性
質は次第寡黙しつゝも頗る謙
虚な人であり居居氣は微塵も
ない朴訥の軍人であつたので割
合に世間からちやよばれられ
つたやうだ。享年七十八。
葬儀は遺言によりて特に凱旋門
祭場に於て行はれる事を廢し
イトルダム寺院に於て七日は
嚴に執行された。

パナマに革命勃発

パナマ共和国首府パナマ市に於て

二日未明アルモデオ・アリアス氏
首領とする市政革新党が民衆
後援の下に革命を起し警戒手
薄しと云つてある真夜中に見計
らつて警視廳を襲撃し之を
占領し次いで政廳に押寄せ
大統領アロセメナ氏を捕虜せし
て直に彼政府を組織したが正午
近く騒亂収まり後政府の天下
なつて市内靜謐に歸した
米國は國內の秩序を亂れを見
る限り干渉はせぬらしい。

レギア父子に
二十五萬ソルの追徴金

ペレの失脚大統領レギア氏は三
名の子息と共に査同委員会に
附せられた在任中の不正を調べ
られれたがその結果同父子
はマルコム無電會社に對する無
電架設権の不正を認められ米國
シットレスト商會に對する裁判
所新築請負許可の件、ペルヴィ
アン商會に因縁を拂下げんと
して收賄したる件、其他賭博所
の親分より大金を捲き上げた
事實等を曝露され結局二十五
萬ソルの追徴金を課された。

友軍国フィルム
上映禁止さる

去る七日頃國首府ウインナ市に
於て西部戰線異状なしのフィ
ルムと上映した如く、観客が騒
ぎ立て映画館内に於て一騒動
を起したので其筋では談フィ
ルムの上映を禁止した。

武市の豫算一億万ペソ

武市当局は本年度予算を一億
廿一萬ペソと決定したが昨年度
予算に比し六百萬の増額であ
る昨年度は收支一億六百萬あり
しも實際の收入は八千七百萬
しよ、それに百八十萬の予算外特
別支出並ありて甚だしく予算を
狂はせた。

メンドサで悪漢死刑

先賊ベドロ・イサカサは戒嚴令違
反の罪によりメンドサ地方軍隊
の手に捕はられたが同軍隊
は後政府の指令を仰ぎたる上
八日同市監獄内に於て銃殺の
刑に処した。

英皇儲出發期

英國皇太子ウエールス親王殿下
は弟君グロスター公爵同列にて
南米各地訪問の途に上るべく
巴里を経てスペインのサンタンデー

政治的に経済的に
不振なりし昨年の英國

昨年英國の政治経済界は不
振と極の過去十年間にない不
振のレコードを永し工業界貿易
界乃至は國際外交問題では事
毎に世界的動向にパンクを合
んがため苦闘にすぎなかつた
年來英國の空守市場であつ
たものが新式の生産制度による
新しい競争者のため荒れた
と共に歐洲大陸殊に西歐方面
では數多の新し及英國の經濟
同盟結出したと共に、英國の預
土並に植民地内では英本國の
傳説的特種に對し漸く反抗の
声と高の内外より漸く及抗の
これらため労働内閣も餘命長
くあるまいと見られる。

郵船着発日取

若狹丸 一月十六日入港
二月廿六日出帆

鎌倉丸 二月十三日入港
二月廿六日出帆

DOY. JS. LONDIE
WAKASA MARU
Slegara 16/Enero
Saldra 26/Enero
KAMAKURA MARU
Slegara 13/Febr.
Saldra 26/Febr.

日本郵船株式会社

雑報

公使官邸に於ける 新年拜賀式

既報、元旦の新年拜賀式は午前十一時半よりベルグラムの公使官邸に於て挙行せられたが、先づ一同御眞影に最敬礼、音階の奏する君々代と謹願、再び御眞影に最敬礼して式は終り、餐應に入りて公使の發声にて、天皇陛下の萬歳三唱、在留民の萬歳、次いで鈴木日全長の發声にて公使の萬歳を唱へて、記念撮影をなし午後一時目出度く同退邸した。

当日の参列者約九十名。

徳川侯爵に會に寄附

徳川侯爵は退亞に際し、日全救済部に四百五十ペン寄附せられた。

菱沼商工事務官末臣

商工省貿易局事務官菱沼勇氏は南米の商業状態視察のため末臣十二日アンデス越にて智利より末臣の苦。

日會役員會

来る十二日午後九時より日會々館に於て役員會同催、橋本副會計主任による後任者の互選、日本ユニオナル同會附屬の件、細則改正案等が議せられる由である。

中村陽三氏入院

日本野球團選手の中村陽三氏は旧臘末耳疾のため自定療養中であつたが、去る六日チマルカス街ニ三四番サナトリオ・カストロに入院、翌七日外科手術を受け、目下同院にて静養中であるが経過良好の由。

明日の野球戦

日本対Y.M.C.A. 二回戦

明日午後三時よりパセココロン球場にて

◎ 本日の野球戦 (午後三時より)

ヒナシア対スタンダード

(於ヒナシア球場)

聖イシドロ対テレフス

(於聖イシドロ球場)

岡田芳太郎氏

ペラグアイ國に向ふ

又しく当地に滞在中の世界徒歩旅行者岡田芳太郎氏は去る八日午前十一時ダレス・スルより汽船アララニー号にてペラグアイに向つた。彼地滞在三月の予定。

野球團の

稲尾氏主将を辞す

今季テンポラダ開始当時あり主将辞任の希望を抱いてゐた

野球團の稲尾寺樹氏は其後雜貨店同業と共に急激に業務多端となり、今後到底毎週の試合に出場出来なくなつたので、去る三日幹事会で主将辞任を申出でた。野球場では明日十一日対Y.M.C.A.との試合終了後選手一同集會して後任主将を決定する筈である。

泥棒蓮岡又々現はる

窃盗常習犯蓮岡美行は一時その姿を眩してゐたが、旧臘リパダビア街五二〇番大坪喜義氏経営のテイシロリアの地下室に忍び入り居りし如き事人に發見されたが、決せしめて一時改悔を誓ひたるため、大坪喜義、上久保諸氏の同情により、上久保文吉氏がこれを引取り、自分の洗濯店に働かせてゐたが、改悔を誓つて数日後即ち去る三日早朝家人の隙を窺ひ、店の賣上金五百ペンの許りを携帶して行方を眩してしまつた。

今後もし在留同胞にしまゝの泥棒蓮岡を見つけた時は、まじつかに同情は大禁物とし、警察につき出して、取捕らぬが公事である。

事

△ 羽生友志氏 去る四日マル・メルンラタへ向ふ。

△ 註司善七氏、ペラナより出航滞在中。

△ 日本書店 電話架設

UT (74) Palermo 1036

運轉手協會のピクニック

日本人自動車運轉手協會は明日(日)新年會を兼ね、會員慰安のためキルメス河畔に於てピクニックを催すが、同协会会员は家族同伴未會ありたし。

會費は三ペソ、婦人半額、晝食は持参するも、アサド、ビール、スエルベサは彼地に準備してある。

尚餘興にはバイレや運動競技もあり、音楽隊を雇入れて盛大に行ふ由。

翻譯事務所

主任 岡部 壯一

同胞諸君のたすか責任を以て、その請事務の取扱開始は、

一人一紙、一紙手紙、西英佛語訳請、證明書官憲申請書、作成、論文演説原稿、作成、民事顧問

二商部一級商業文、西英佛語訳、契約書、作成、及、検査、譯士、公証人、立會、商業調査並に顧問

應接時間、毎日午後四時ヨリ六時半マデ(但週末、節、祝、可、フ前以テ電話ニテ詢問合セヨラフ)

後事、所

Calle Polignano 476

Ref. 4

(安キナリ、右、右、右、右)

電話、 UT RNADAVIA 2349

御禮廣告

小生家内帰國に際し、御多忙中、遠路能々船送御見送、被下御厚情の程、誠に難有く奉深謝矣。

茲に下畧儀、以紙上御礼申上矣。

一月三日 敬具

小那爾全通

雇はれたし

日本人洗濯店或は染色店へ雇はれたし。

日本にて十年程洗濯店に居りました。

給料望みなし。

de Quinta Japonesa 氣持

Florida F.C.P.

河野 考太

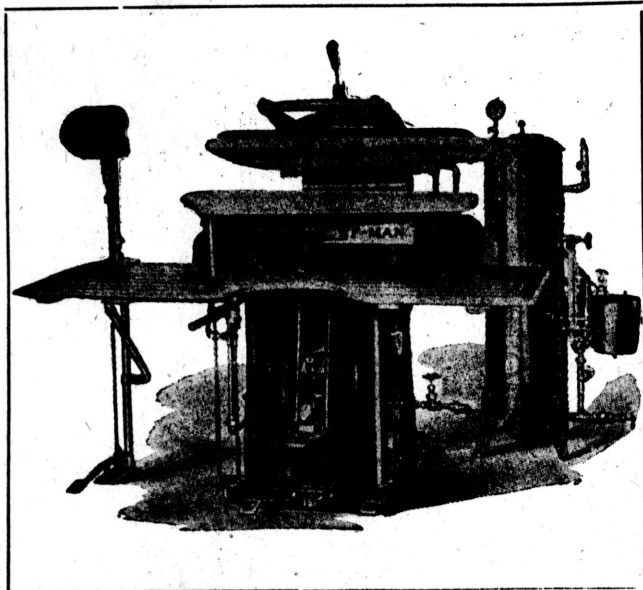
貸向

至極肉靜なる一室。

賄付にて日本人紳士に御貸し致したし。

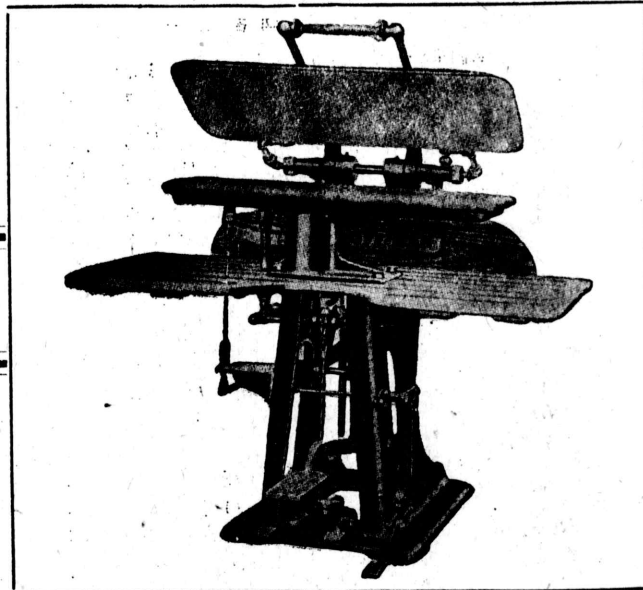
市内、キコ街九十四番

Modelo "KLEAR BUK"
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-8"
Para Planchar Sombreros

ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

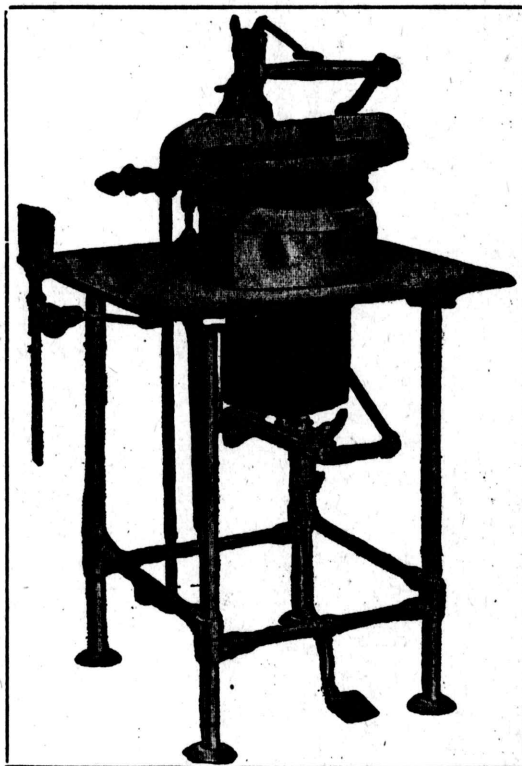
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

A igual que todas nuestras
máquinas viene equipada con
el famoso aspirador.

Hoff-Man



ESTA MAQUINA SOLUCIONA-
RA EL PROBLEMA DE MU-
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE
YA NO TENDRAN NECESIDAD
DE MANDAR A OTRO TALLER
PARA PLANCHAR O CONFOR-
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina
en donde tendremos el mayor
gusto en darle mayores datos
y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su
máquina de planchar trajes,
o sea trabajar con la misma
caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182

レヴュー團に警告

際限なきエロ的所作の発散に 警視廳もあきれ

大流行のレヴューものは近代人の末
とウ神經を満足させるためにだんく
目にあまる所作を演じはじめた
ておいては、いままでかくあからな
いので警視廳では豫て調査中であ
つたが、事實取締りに命じてある
ことでも平気でやつてのけてある
ことが分つたので、浅草警察署と打
合せの結果この程度三十分の興
行主を召喚して下つたとき取締り
標準を申し渡し違及するときは
拘留その他最罰することになつた
この取締りは浅草に限らず今後
警視廳全管下にも及ぶもので、極
端なエロレヴューを看板にい、氣持
ちになつてゐた興行主や女優は
大恐慌を來たしてゐる。

象徴的の取締標準は
一、舞踏、手踊等をして腰帯を前後
左右にふる腰の運動をまことする
ものは禁止すること。
二、無節、手踊等をして股と観客の
方に向け継続的に露出するもの
は禁止すること。
三、スロース(猿)又はまた下二寸位の
ものを使用せしむること。スロー
スは肉色(桃色)を禁ず。
四、背帯は上体の半分以上を露出
せしむること。
五、前身は乳房以下を露出せしめ
ざること。
六、肉じゆはんを着し静物と称し曲
線美を表すものは腰帯を必ず
覆はしむること。
七、照明にして着衣、服装と肉色に
表すものは禁止す。

不景氣尻眼に ふへる子宝

日本の人口九千万以上

去る十月一日行はれたオ三回國勢調
査の結果は年末までは正確な数
字が発表されることになつてゐる
が、大體の予測では日本の総人口は
九千万人以上に達してゐる見込み
である。右総人口中には、天皇皇后
皇太后三陛下は加算されず右御
三方が唯一の除外例となつてゐる。
前四一九二五年(大正十四年)の國勢
調査での総人口は八千五百四十八万
五千四百八人で、以て毎年百八十八万
づつ増加してゐるのを見れば、その原
因は主として死亡率の減少と生産
率の増加で海外移民の増加加ふと
全くこの人口増加には無関係と解
されてゐる。

野球を娯楽と見て 今度は見物人から徴税

野球競技に興行取り締規則を適
用しやうとした警視廳の方針は野
球は興行にあらずとの世間のうら
たたる非難で、おじやんにやつた
が、入れがはつて東京府では行会
税制委員会へ入場料を徴集する
野球競技に課税すべしとの意見
が起り、以て同委員会を考案中で
あつたが、野球競技を興行と見て
課税することに世間の非難が高
いので、今度は「野球競技」のものに
は課税しないが、これを観る観覧
者は娯楽の目的であるから、野球
観覧税を課すべしといふ意見が

失業 東下り 八十五里を野宿して

笑ひ切れぬ話

新潟県生れで愛知県岡崎市外に
小作とマキの切出しを商賣にし
て生計を立ててゐた井上一郎といふ
四十五歳の男は、かの不景氣で田舎
にゐても暮しが出来ぬと云ふので
東京に出れば何と云ふなら、と妻
子五人を引連れて、家財道具を
大八車にのせ東海道を、蠅の歩
みよろしく、のろ／＼と八十五里を
野宿しながら、十二月四日夜廿四日
目に東京についた。東京果して
この超現代的なドンキホーテに職
を奪はるかどうか？ 不景氣が生
んだ滑稽にも哀れな一挿話であ
る。

女優連揃つて トッキーに出演!

松竹では大英断をもつて芝居の附
帯事業として発声映画の製作に
のりだすことになり、二月までは
中である。その発表の計画で準備
中であるが、出演俳優は初左衛門
梅幸、左團次、菊五郎、吉石衛門、幹
弥、幸四郎などの歌舞伎一流の名

優を網羅し、これによりて歌舞伎
の海外進出、芝居経営の行きな
やみ打解など一石二鳥を目論ん
でゐるが、はたして成功するかと
うが興味をもつて見られてゐる。

軍服外交員が 除隊兵賣上り

年末と目前に失業の波狂ふ真只
中へ送り出される全国各師團の除
隊兵の就職は当局者の頭痛の種
で、各師團とも職業紹介所等と連
絡をとり、東京、大阪、京都その他
ではラヂオを利用して除隊兵の求職
放送をやるなど凡ゆる手段を講じ
てゐるが、工場への求職希望者と
多数持つてゐる少師團の各部隊
では就職斡旋委員会を設け先
づ文書で大阪市内の主たる工場
会社と交渉をつけたが、これでは
手緩いとおつて師團司令部に中
央委員会を同いた結果、断然街
頭に進出して求人、談話談判を
はじけた。この「軍服外交員」は
司令部附下士が当り、毎週火木
土の三日間二隊に別れて大きな
靴を小脇に抱きこみ、工場会社
をたづねたり訪問し「身体がい、
除隊兵を使つて下さい」と申込んだ
この奇襲は存外好成绩で多い日
は十四、五人、少い日でも三、二人と小
刻みに約束し最後の幹部委員会
までには二百余名に達し、安心し
て宮門を出られるやう目出度
く成功した。

交換筆 百六拾一帯拾四仙
(一九日現在)

Gran Casa de Baño
Calle Belgrano 1038
U. T. Rivadavia 2486
日本入方に
おなじみの
高岸衛生
浴

◎小さな広告大きな信用

日本食料品化粧品

雑貨類
菊(一五〇)福神漬(六一〇)小(一〇五)
カニ(一〇)サザエ(一〇〇)
乾物類
そば(一五〇)数子(三〇〇)
餅(一五〇)紅ショウガ(三〇〇)
餅(小花)一〇〇 高野(三〇〇)
書梅(一〇〇)高野(三〇〇)三箇十五仙
スルメ(一拾廿枚)三〇〇一枚廿仙
化粧品類
白色美顔水(一〇)クリーム(〇九)
中將湯(三五〇)燒酎(一六〇)
花札(一組四五〇)
御注文品は速達致します
市内スワレス街 一三〇〇
電話(ラッパス) 〇八六九
中川商店

創作 魚釣る人 狂自生

(二)

宿命? — 断つてコスミンの山里に人知れず忍従の生活をしようかと考へては見たが、彼、岩田の理智的頭脳はそれと心よく受入れようとはしなかつた。人間の一生は泡沫の如し……と誰れが古人の言つた言葉を思ひ出して、アッサリ先附けようとした事もあつたが、矢張り彼も人の子であつた。

吉れに際した天の試練と考へて此の失態の悔みの森林を感謝して、歎息果てしなくした。余りに前田は現実生活——言葉生活の讚美者であつた。

「眞言と密の秘法は奥深くして分け入る事難く、聖賢の道は言ふに易く踏み難し——只、吾等凡夫は迷ふのみ……」

と云つて立教大学を中途で止して九十九里ヶ濱に漁人の生活をしてゐる友人の丁を想ひ出した。

「……奴にもこんな悩みがあつたのだ、奴も理智的頭脳に災いせられて、現実生活の誘惑から脱し得なかつたのだ——」

と涼しい朝の河風に吹かれながら、丘の上に行ちすくんで考へこんでゐた。

「ア、もうあと一日で一九三九年も終るのだから、悩みの年、早く去れ……と白いサウキをした砂を踏み下ら河の手写を岩田はこ

んな事と思ひつ、歩いてゐた。その日は何となく重苦しい日であつた。

夕方から天気は曇つて曇つて来た。生暖い風が吹いて来た。……今晩は電が降るかも知れないぞ……」

馬に乗つて街路を通る人達の叫び声で聞えた。

果して夕方九時頃から大きな雷が降つて来た。街路樹の枝が割けて折れる音や、トタン屋根にゴッソク……と雷の音や一日散りに家に帰らうと馬を走らしてゐる馬蹄の音が交錯して中々岩田は眠れなかつた。それでも今までの暑さが一気にぬぐい去られて夜の十一時頃にはグッスリ寝てゐる仕舞つた。

五

「ア! 明日は愈々一九三〇年正月の元旦だ——」

と云ひながら、いづれより早く起きた岩田は病気の身体を瘦せ家へた細い足にゆだねて、とぼくと洗面所に歩いて行つた。洗面所には他の一人の宿人が這入つてゐる。強く閉めて居た。

山里の空気が昨夜の電と雷雨に洗ひ去られて新鮮そのものであつた。庭に植えてあるナランハの青葉が、うすうすに動かし、吹いてゐる。夏は夏の日の病物の人には何より心と肉体の慰安であつた。

外ではもう年末の忙がしむが、自動車やパン屋の配達車を走らせ、賑がしく往來してゐた。

「……鎌倉の病院よりも気が持ちづよいア……」と岩田は思つた。

それは丁度東京で遊學してゐた当分の事であつた。岩田は馬チブスにのつたのであつた。

傳染病の事とて医師はすぐに岩田を鎌倉の病院に隔離して仕舞つて誰れにも会はずに居た。

故郷の△△県よりは父と母とが見舞ひに來て受れたが、而してそれも見舞ひの注意によつて充分な面会時間と受けて受れなかつた。数多い友達で、も傳染病と言ふ名前を聞いて減多には見舞ひに來て受れなかつた。

看護婦は親切にして受れた。而して、親切にして受れても看護婦は結局赤の他人であつた。差支なき他人の心は誠に冷やうなものであつた。

「……それだに人の一番恐がる赤た嫌がる肺病とよくも人に親切にして受れるもんだ。しかも遠い日本を離れたこの朝米の山里で……」

と岩田は此のコスミンの人達の心盡しをしみ、有難く思つたのであつた。

「これが日本であつたら竹馬の友でも吾が生みの親達でも五六回も離れた所から——吾等輩方の患者の呼吸の音が、いづれ所から嫌や——」

「なやう話してするであらうに——」此処ではほんとに親切にして受れる。

次ぎから次ぎへと考へて來る。何時も汚辱に満たされてゐる條に思つてゐた。此の世界のある部分が、外清淨に出来て居る——とこゝへ岩田は思つた。

「……話!! 彼の病気が恢復すれば、俺も此の親身的朋友愛に報いられるぞ!!」

と言ふ様々善長なる奉仕的社会

観念——に満たされて、今までにないすが、しい気分になつて行つた。

(つづく)

日本食料品

- 鹽麹詰(大・六〇)赤シヨカ(三三〇)
 - 鹽麹詰(二〇〇)味淋漬(二四〇)
 - 松茸水煮(二〇〇)漬草のり(二〇〇)
 - 福神漬(二〇〇)小(一五〇)
 - 焼松茸(一〇〇)おみぢ子(九〇)
 - 干(やう)梅(四〇)数(子)三(三〇)
 - 日本茶上(一〇)一(七)
 - 鹽麹詰(九〇)漬布上(五〇)
 - 高野豆腐(二個十五仙)
 - 鹽(少)高砂(一〇〇)
 - 日本酒(富士娘)二(〇〇)白鶴(二〇)
 - 醬油(金山)印(三〇)
- 御注文は奥達致します
市内アウストラリア街一〇〇一
電話(バラック) 二九一五

西坂貴本商店

- 御旅館 昭和館
- 御料理 館主 杉本春松
- 市内コリエンテス街二五二九
電話(クー) 八七六三
- ◎清潔 安値 親切
- カモエ一店就取希望の方は
特に便宜を計ります。

御婦人服の仕立は 本出へ

御婦人服、子供服、並に下着類は、専属のモディスタが廉價に且つ迅速に仕立てます。

又、御婦人服の仕立て直しや染替へ、等も致します。何卒御用命の程願ひ上げます。

尚、同胞御婦人、令嬢方には、裁ち方ミシン縫ひの方等の無料教授を致します。御遠慮なく御出下さい。

市内マイプル街 八六番
電話(レテ) 〇三四四番

本出兄弟染色店 裁縫部

Gran Taller y tintoreria
Japonesa de K. UCHIDA
Calle S. Pellegrini
U. T. Plaza

747
5520

御婦人服、子供服、並に下着類のプレグイドス並に、タブラドス、最も精巧に裁ち上げます。どんな繊細なトラバホにも、一帯廿仙にて御注文に應じます。何卒御用命の程願ひ上げます。

市内貴像

◎廣告は不眠不休の店員也

メンドサ通信

準備時代のメンドサ 邦人の果樹栽培

東郷生

故園に於けるブラジル事情の急変... 故園に於けるブラジル事情の急変... 故園に於けるブラジル事情の急変...

アルゼンチンの事情の中に於て... アルゼンチンの事情の中に於て... アルゼンチンの事情の中に於て...

観察するに未だこれを以てして... 観察するに未だこれを以てして... 観察するに未だこれを以てして...

現在の如き経済界の状況が永續... 現在の如き経済界の状況が永續... 現在の如き経済界の状況が永續...

C. Yamada Masajista Japonés Calle Concordia 4778 U.T. Villa Devoto 1226 山田忠重 紫外線電気治療

杉本清友郎 午後四時より六時まで 市内アマチヨ街一四二一

若返り不死の仙薬

美都三

お正月早々何かお出度いもの、といふので大いに頭を悩まして、最近恐ろしく雨が降り続きます。大騒動が元且へかけて雨降つたのは美都三さん、アレンサンさん、東てから初めて打つた事なんす。この最近雨が降つた事、何れもアレンサンさんの専断許しやないやうです。

偉い学者の説に依りますと、ラズネが世界的に流行して、アレンサンが、世界の如く張り廻され、どうも安撫は余計な事さうさうさうさう、強力なる電波がトウとして空間を流れた結果、最近世界的に雨量が多いのである。...

脱線しました。この如き支那那の仙薬が、文字も彼等の空想的産物なものでありませう。(空想的産物には金が掛りませんから、教員支那人は矢張り弄ります)。...

美都三さん、彼もその空想中の超特等空想家だつたに違ひありません。(彼の偉業を見てもそれが証明されるんです)。...

りする青龍が怖いといふので、命を捧いで勇ましく、東海へ進んだ。暗れま命を恥かしめ、ちまいました。恐らくこのやうな命の保命酒一罇すら持つて帰つた者はなかつたらうつて特です。

以上が美都三の頭に浮んだ一番古い不死不死の故事。...

更にこれを有機化学の先生に分持して貰ひます。炭素、水素、酸素、窒素、塩素、硫黄、カルシウム、マグネシウム、鉄、銅、亜鉛、錳、コバルト、ニッケル、モリブデン、マンガン、ヨウ素、セレン、テルル、ホウ素、硼素、シリコン、ゲルマニウム、亜鉛、錳、コバルト、ニッケル、モリブデン、マンガン、ヨウ素、セレン、テルル、ホウ素、硼素、シリコン、ゲルマニウム、...

幼少の頃、保羅の限りに非ずと二三、挙げて見ませう。それで若し幸ひに一年でも二年でも生きのびた方があつたらう。...

お札には及ばせません。幸甚といふ事に成りませう。

美都三さん、彼もその空想中の超特等空想家だつたに違ひありません。(彼の偉業を見てもそれが証明されるんです)。...

En casa de familia se alquila una habitación con pensión para una o dos persona baño y telefono -

CANFALLO 1228
U.T. LIBERTAD 1038


(續)

美都三さん、彼もその空想中の超特等空想家だつたに違ひありません。(彼の偉業を見てもそれが証明されるんです)。...

SIERRA DE CORDOBA
Hotel "PLAZA"
 DE
Juan Kawabata
 QUINTA JAPONESA
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州
 ウンキージョ
 ホテル「プラザ」
 川端嵩

日本料理
 仕出し會席
末廣亭
 ハトリシオス街
 十九番
 かまぼこ調製
 既達致します



U. T. 23 B. ORDEN 5735

"CAFÈ TOKIO"
 DE
M. K. Miura & Cia.

Casa Central
 MERCEDES (Ba. As.) - U. T. 191

Sucursales
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ東京
 三浦合資
 本店メルセデス市
 支店フニン市
 支店ベルガミニー市
 支店ルハン市

BAZAR JAPONESA
 DE
IRITZURI y USUI
 1854 Rioja 1854

本日
 雜貨店
 リオハ街
 一八七六
 入月武
 白井知則

FABRICANTE DE
TAPILETES y FORROS
 PARA SOMBREROS
 de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
 Belgrano 3201
 U. T. 45 (Loria) 2555

Fábrica de Sombreros y venta de fieltros para
 taller de medidas
PAEZ 3027
 U. T. 67 (Floresta) 0228

各種帽子裏地
 並に
 タイルエテ
 製作販賣
 田舎りの御注
 文は速達致
 します。

CAFÈ TOKIO
 DE
HOSHIDA Haos.
 Tucuman 1099

カエ
 東京
 星田
 兄弟

どうふ、こんにやく
 製造販賣
 多少に不物配達
 新屋敷商店
 市内カリフォルニア街
 一八四

Café JAPONES
 Casa Matriz:
CHACABUCO (F. C. P.)
 SUCURSAL:
CHIVILCOY (F. C. O.)

吉澤孝之助
 藤田友八
 佐藤寿

CAFÈ TOKIO
 Calle CORDOBA 373
 Suc. calle CORDOBA 493

BELL VILLE
 Provincia de Córdoba

山口米吉
 中村米助

Tintorería **"EL TOKIO"**
 DE
ADOLFO K. OTSUBO
 裁喜坪大
 Rivadavia 5202
 U. T. 4738 Caballito
 Suc. Acoyte 60
 U. T. 4719, Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
"EL YOKOHAMA"
 DE
l. KAMIKUBO
 Bmé. MITRE 2511
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería **"IRIS"**
 Santiago del Estero 163
 U. T. 38, Mayo 1166

坂本榮次郎

ALMACEN NISHISAKA
 Calle Australia 1101
 U. T. 2915, Barracas
BUENOS AIRES

味噌 醸造
 醤油 醸造
 たんあんその他香の物
 西一報次第
 配達、多ります
 アウストラリア街
 一〇一〇番
 雜穀食料品商
 西坂貫太

Almacén y Bazar DE NAKAGAWA
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

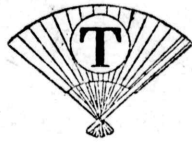
アルマセン
 兼バザール
中川商店
 市内スウレス街一三〇〇
 電話〇八六九(ハラスカス)
 食料品、贈答品、台所道具
 日本産物類直輸入、ります。

DARUMA TEI
 CHACABUCO 770
 U. T. 0243, Avenida

日本料理
 會席兼仕出し
 餅、かまぼこ、すし、やき
 ぎょうざ、うどん、そば
 ぜんざい
 だるま亭
 松田清市
 チヤカフコ街七七〇
 電話〇二四三(アテイト)
 出産御禮、贈答品、餅
 御注文に應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價、目正確。
配達敏速、薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用を
博して居ります。



富崎商店

フエンスアイレス市
エレナンダリアス街
・電五五四番
電話・一七三六番
(バラックス)
電信番号・トミサキ
事務所
市内マカヂヤネス街
一三三〇番

白米・雜穀
日用食料品
牛豚肉販賣
酒類各種
船舶御用商

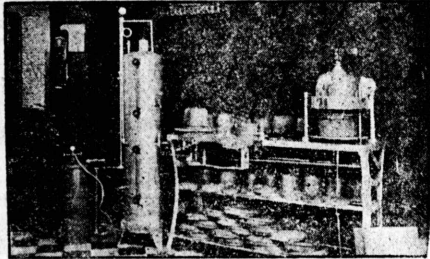
ESCRITORIO
MAGALLANES 1230
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736
BUENOS AIRES

New-York LIBERTAD 179 Bs. Aires
U. T. Libertad 3395
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS
Industria Argentina - Patentes 27343-29253-98029

M
O
D
E
R
N
A
S



E
C
O
N
O
M
I
C
A
S

帽子マシン機
◎取扱極めて簡
単一日の仕上能力
八百七十個
◎日本人洋西店
請店にて御買上
の榮を賜ふ所
あります。
格ヶ月締で
販賣致し殊
PIDA PRESTUJOS
CONSULTE PRECIOS

BILLARES
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

Hotel y Pensión
JAPONES
DE
HIGA Hnos.
Calle BOLIVAR 440
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

醫師
ムンツィンガー

Dr. J. P. MUNZINGER
Médico Cirujano
178 - Lima - 188
U. T. 1154, Rivad.
Buenos Aires

Cafe "TOKIO"

タンヂール市
カネ東京
中間栄二

DE
EIJI NAKAMA
TANDIL F. C. S.

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144
Escritorios 21 y 22
Unión Telefónica 3383, Avenida.

續手関通
ライモケリンエ

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタ克蘭・ヒュモボリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の疎情
を慰むるに充分です
ツヤバンバー
市街ベインオンゴヤル街
四二七番
新垣徳衛大城永満
船員諸君には特に懇切丁寧は待遇外

Bar - Café y Billares

"Tokio"

BELGARNO 502 esq. Bolivar
U. T. 33, AVENIDA 4614

「東京」
パール
宮園新之助
梶山島
内田貴像